

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 40 (1993)
Heft: 1-2

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Austausch von Erfahrungen. Von links: Hugo Werner, Chef des thurgauischen Amtes für Zivilschutz, Präsident Martin Giger und der Frauenfelder Stadtammann Hans Bachofner. (Foto: Werner Lenzin)

aufgebaut. Als entscheidende Schlussfolgerung habe daraus resultiert, dass es einen Stadtratsbeschluss brauche für Anordnungen in Katastrophenfällen. Verschiedene Ernstfälle in Frauenfeld hätten gezeigt, dass die Politiker mithelfen müssten, eine Eskalierung zu verhindern. Wie Bachofner weiter erläuterte, schule man sich im Frauenfelder Gemeindeführungsstab laufend an Fällen in anderen Gemeinden und im Ausland. Eine entscheidende und zentrale Figur kommt laut den Erfahrungen des Frauenfelder Stadtammanns dem Einsatzleiter zu, der über die entsprechende Sachkompetenz verfügen müsse. Diese Person findet man in den meisten Fällen bei der Kantonspolizei.

In Ermatingen identisch mit Gemeinderat

Der Ermatinger Gemeindeammann Rudolf Urwiler führte aus, dass in seiner 2360 Einwohner zählenden Einheitsgemeinde der zivile Führungsstab

identisch sei mit dem Gemeinderat. Der Ermatinger Führungsstab stand insbesondere im Einsatz während des Hochwassers im Jahre 1987 und im Rahmen der Dreizack-Übung 1989. Als Mittel stehen dem Gemeinderat von Ermatingen der öffentliche Dienst, die Schutzorganisation, die Vereine und Private zur Verfügung. Der Standort des zivilen Führungsstabes befindet sich im Rathaus. Damit der zivile Führungsstab auch bei Aktivdienstzeiten gewährleistet ist, sind verschiedene Funktionäre vom aktiven Dienst dispensiert.

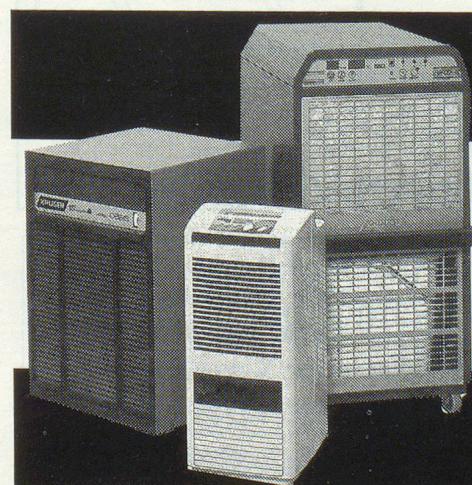
Klare Verantwortungsregelung in Hauptwil

Über Gefahrenherde in kleinen Gemeinden wusste Ortsvorsteher Kurt Brunschweiler aus Hauptwil zu berichten. So war man vor fünf Jahren von einem Hangrutsch betroffen, wobei Strom und Gas in Mitleidenschaft ge-

zogen wurden. Daraus ergab sich für die Verantwortlichen von Hauptwil, dass ein klares Reglement ausgearbeitet werden musste, dies in Verbindung mit einer Zusammenstellung über die vorhandenen Mittel. Eine weitere Massnahme war die Verantwortungsregelung, wonach ein Mitglied der Ortsbehörde in einer Notlage mit dem «einfachen Mehr» handeln kann. Ein gezielter Einsatzplan besteht in Hauptwil nur für den Fall «Tanklager». Brunschweiler lobte, dass Hauptwil als kleine Gemeinde über eine griffige Zivilschutzorganisation verfüge.

Kein Parallelstab zum Ortsleitungsstab

Vize-Gemeindeammann Carlo Eberhart, Bürglen, präsentierte abschließend die Gemeinde «Muster». Der Gemeindeführungsstab ist ein Mittel des Gemeinderates zur Sicherstellung der Führung in Katastrophensituierungen. Dabei stellt der Gemeindeführungsstab nach den Weisungen des Gemeinderates die rechtzeitige und vollständige Informations- und Nachrichtenbeschaffung aus allen Bereichen sicher. Ferner schafft er die für die Entscheidungsfindung des Gemeinderates erforderlichen Voraussetzungen und koordiniert den Einsatz der gemeindeeigenen Mittel. Er beantragt zudem den Bezug von Spezialisten, koordiniert die Sicherstellung der Versorgung und die Ablösung der Einsatzkräfte. Zudem betreibt er die Nachrichtenbeschaffung zur Vorbereitung der Information von Presse, Radio und Bevölkerung. In der Gemeinde «Muster» ist der Gemeindeführungsstab kein Parallelstab zum Ortsleitungsstab der Zivilschutzorganisation. Dem Gemeindeführungsstab im Modell der Gemeinde «Muster» obliegt die Koordination aller Massnahmen zwischen der Zivilschutzorganisation, den Notfalldiensten der Gemeinde, den Verwaltungsstellen der Gemeinde, den Privatorganisationen und den militärischen Kommandostellen. □



Schluss mit teuren Feuchteschäden! Luftentfeuchtung

Ob Keller, Lager, Wohnraum, Zivilschutzanlage oder Industriebetrieb, Krüger-Kondensations-Geräte arbeiten zuverlässig, vollautomatisch und wirtschaftlich!

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen!

Krüger + Co.
9113 Degersheim, Tel. 071/54 54 74
Niederlassungen: Zizers GR, Samedan GR,
Dielsdorf ZH, Weggis LU, Grellingen b. Basel,
Münzingen BE, Forel VD, Gordola TI

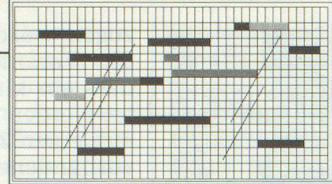
Senden Sie mir detaillierte Infos über Ihr Entfeuchter-Programm:

Name:
Strasse:
PLZ/Ort: senden an: Krüger + Co., 9113 Degersheim

KRÜGER
seit 60 Jahren

planen.

flubatec ag
Gelterkinden
Rickenbacherstrasse 29
4460 Gelterkinden
Tel. 061/ 99 15 15
Fax 061/ 99 15 08



Informationen verarbeiten. Termine im Griff behalten. Personal- oder Maschineneinsätze planen. Zusammenhänge frühzeitig erkennen. Wir kennen die Lösung für Ihre Problemstellung.

visuelle Kommunikation.

NOTSTROMANLAGEN vom Spezialisten

Lieferant Spezialaggregate

VW GENO 87

für jeden Einsatz

DOSATA AG, 8910 Affoltern

Telefon 01 761 45 41, Postfach

ZIVILSCHUTZ-
MATERIAL

PROTEKTOR

SCHUTZRAUM-
EINRICHTUNGEN

Ihr Partner im Zivilschutz

Schutzaum-Sanierungen
Schutzaum-Unterhalt
Entrostungen mit mobiler Sandstrahlwanlage
Betonbohrungen bis 132 mm ø

30 % WIR

PROTEKTOR, Peter S. Kreiliger, Klotenerstrasse 20, 8303 Bassersdorf,
Telefon 01 836 91 65, Fax 01 836 87 70

**Keimfreies
Wasser
durch**



**Katadyn Produkte AG
Wasserentkeimung**

Birkenweg 4
CH-8304 Wallisellen
Telefon 01/830 36 77

BRUNO MOUTTET

Reparatur und Unterhalt von stationären

Dieselmotoren und Notstromanlagen

Weiacherstr. 34, Tel. 01/865 53 17

8427 RORBAS

Luftentfeuchtung Kleider trocknung

Roth-Kippe

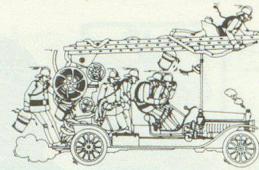
Ihr Profi und Partner:

Telefon 01 461 11 55

Wäschetrocknung
Luftentfeuchtung
Luftheizung

roth-kippe
Gutstrasse 12, 8055 Zürich

Wasserschadensanierung, Bautrocknung, Winter-Bauheizung



MEISTER

Feuerwehrbedarf
3415 Hasle-Rüegsau
Tel. 034 616 143 Fax 034 614 194
Verkaufsbüro Zürich
Schauenbergstr. 50, 8046 Zürich
Tel. 01 372 20 72 Fax 01 372 20 77

DIE PROFIS IM

Professionalle Beschallungstechnik für erfolgreiche Veranstaltungen

An Lautsprecher für Beschallungsanlagen in Konferenzräumen, Tagungsstätten und Kongresssälen sind ganz andere Anforderungen zu stellen als an die Hi-Fi-Boxen im heimischen Wohnzimmer. Gute Ela-Technik zeichnet sich aus durch klare Sprachverständlichkeit, angenehm natürliche Wiedergabeeigenschaften und kontrolliertes Richtverhalten. Gefordert sind zudem zuverlässige Betriebssicherheit im Dauerbetrieb, Rückkopplungsarmut und robuste Gehäusekonstruktionen, die sich problemlos in die jeweilige Innenraumgestaltung einfügen lassen. Beschallungssysteme, wie sie die Firma Visaton anbietet, erfordern spezifisches Know-how und langjährige Erfahrung. Mit seinen sorgfältig optimierten Ela-Lautsprechern löst das Unternehmen zuverlässig alle professionalen Problemstellungen.

Ela-Lautsprecher, nussbaum-foliert für die Innenbeschallung und mit wetterfestem Stahlblechgehäuse für die Außenbeschallung, sind sowohl für die Wandmontage als auch für Stativaufstellung geeignet. Eine besonders einfache und rationelle Einbaumethode entwickelten die Visaton-Spezialisten für ihren Deckenlautsprecher (Bild), der mit seinem formschönen und korrosionsbeständigen Metallabdeckgitter unauffällig in Unterdecken integriert werden kann und auch akustisch schwierige Räume homogen beschallt.

informieren.

flubatec ag
Gelterkinden
Rickenbacherstrasse 29
4460 Gelterkinden
Tel. 061/ 99 15 15
Fax 061/ 99 15 08

Information

spontaneo parrocciali suggerito uti-
tagioni tauri, et atio et alio ut-
ro per puro fruente simo
18.12.91
Rapport 18.30 U6r

Informationen schnell und unkompliziert publizieren. Wir haben
weiße Schreibtafeln, trockenlöschbar und magnethaftend.
Von 30 x 45 cm bis 120 x 240 cm. Und sehr günstig.

visuelle Kommunikation.

Hebegurten, Rundschlingen, Zurr- und Spanngurten, Gurtengehänge

**Garantie
für
Sicherheit**



Zurrfix®-Gurten
erhalten Sie auch
im Fachhandel

ZURRfix AG
Pfrundmatte 4
6210 Sursee
045 21 79 44

Die ideale Kombination



Handscheinwerfer und Notleuchte

- Tragbarer Handscheinwerfer für helles, gerichtetes Licht von ca. 90 Meter Reichweite.
- Ortsfeste Notleuchte in Verbindung mit Ladegerät (Notlichtfunktion).
- Explosionssichere und schockgeprüfte Ausführung lieferbar.
- Wartungsfreie (gasdichte) aufladbare Ni-Cd-Batterie.
- Lieferbar sind auch verteilerte Batterien
- Die Batterien sind in praktisch allen Handscheinwerfern einsetzbar

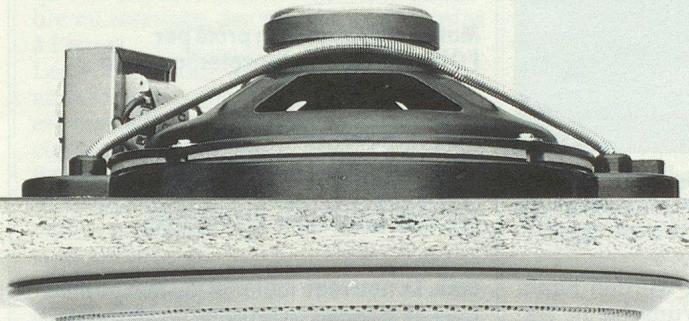
Detaillierte Unterlagen erhalten Sie durch:



AKTIENGESELLSCHAFT
CH-4153 Reinach

Bodenmatzstrasse 34
Tel. (061) 7113020
Fax (061) 7113310

ZIVILSCHUTZ



Wo dekoratives Design gefragt ist, wird sich der Zwei-Weg-Wandlautsprecher durchsetzen – ein weissfoliertes Flachlautsprecher-System mit geschmackvoller Optik und ausgewogenem Frequenzgang.

Mit exzellenter Fertigungsqualität trägt man bei Visaton der Tatsache Rechnung, dass professionelle Ela-Anlagen extremen Beanspruchungen ausgesetzt sind. Auf die Funktionsfähigkeit aller seiner Erzeugnisse gibt das Unternehmen drei Jahre Garantie.

Informationen:

Mundwiler Electronic AG, 8134 Adliswil 1
Telefon 01 710 22 22, Telefax 01 710 22 66

Beschallungssysteme der Spitzenklasse

bieten maximale Klangqualität
für alle Innen- und Außenanlagen;
selbst bei extremsten Witterungsverhältnissen.
WEST GERMANY
Fordern Sie unseren Ela-Prospekt an! **VISATON**
Tel. 01 710 22 22, Fax 01 710 22 66
mundwiler electronic ag · Soodstrasse 53 · 8134 Adliswil

**Kompetente Beratung, langjährige
Erfahrung, hochwertige Produkte...
...bessere Zivilschutzeinrichtungen**

SSI SCHÄFER

/emag norm ag

CH - 8213 Neunkirch Tel. 053 61 14 81

Sehen heisst richtig handeln



Sichere Zivilschutzanlagen. Keine Überraschung vor Eingängen oder Versorgungsanlagen. Pro Monitor bis zu 4 Weitwinkel-Kugelkameras in wartungsfreier Chip-Technik. Auch mit Ton. Kabellängen bis 100 Meter. Mit Bildwechsel-Automatik und Zubehör: Infrarot-Scheinwerfer. Ein robustes, professionelles und preisgünstiges System.

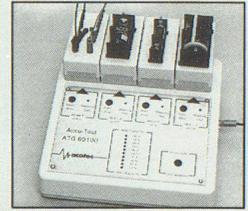
Diener Technik AG Tel. 052 39 18 63 Dammstrasse 17 CH-8442 Hettlingen

Eine sichere Sache! Akkuprüfgeräte für

- Handlampen-Akkus
 - Funkgeräte-Akkus
 - Starterbatterien
- erhöhen die Einsatzbereitschaft und Lebensdauer Ihrer Geräte



ACOTEC AG
Industrie-Elektronik
Mess- und Prüftechnik



Industriestrasse 18
CH-3515 Oberdiessbach
Tel. 031/771 23 69

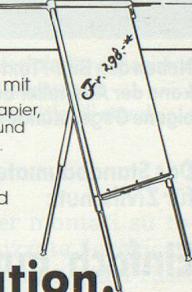
vermitteln.

flubotest ag
Gelterkinden
Rickenbacherstrasse 29
4460 Gelterkinden
Tel. 061/ 99 15 15
Fax 061/ 99 15 08

* Preis komplett mit
1 Block Recycling-Papier,
10 Haltemagneten und
4 Flipchart-Markern.

Schulung und Instruktion, unterstützt durch Bild und Zeichnung auf unserem stabilen, transportablen Flip-Chart mit 2 Seitenarmen. Zum fairen Preis.

visuelle Kommunikation.



Licht ...

Verschiedene tragbare Modelle sowohl für Scheinwerfer als auch für Streulichteinsatz.

NL-D 51

für Rettungs- und Sucheinsätze.
Starkes Licht und lange Leuchtdauer.



Fr. 469.– komplett inkl. Akku, Ladegerät 220 V und Tragriemen



NL-8DX/NL-8DXE

für mobile Sucheinsätze und als Notleuchte verwendbar



Fr. 229.– komplett inkl. Akku und Ladestation 220 V

Fr. 249.– (Notleuchte) komplett inkl. Akku und Ladestation 220 V



Aufladung an Batterien mit Zusatzgerät möglich.

Verkauf und Unterlagen:

Heinz Ritter AG
Obere Geerenstrasse 40c, 8044 Zürich
Telefon 01 821 91 28, Fax 01 821 91 14

... Akku-Leuchten!



Neben den Bild-/Text-Plakaten kann der Aussteller auch eigene Gegenstände ausstellen.

Das Standbaumaterial des Bundesamtes für Zivilschutz

amk. Das neue Standbaumaterial des Ausstellungsdienstes des BZS hat seine Bewährungsprobe bestanden. Nachdem der Ausstellungsdienst des BZS selber einige Male verschiedene Stände kreiert hatte, sind nun auch einzelne Gemeinden daran gegangen, im Do-it-yourself-Verfahren Messestände aufzubauen. «Das Aufstellen ist ganz einfach», sagten übereinstimmend OC und andere Verantwortliche, «überdies hat man viele Möglichkeiten, und es sieht erst noch gut aus.»

Das Standbaumaterial, das seit über anderthalb Jahren beim Ausstellungs-

Divers objets peuvent être exposés en complément des affiches de la protection civile.

Accanto ai pannelli con le immagini e i testi, l'espositore può anche esporre alcuni oggetti.

dienst des BZS geordert werden kann, lässt eigentlich keine Wünsche in Sachen Gestaltung offen. Das System besteht aus genormten weißen Leichtbauplatten verschiedener Größe, die mittels sogenannter Steckknoten aus Plastik zusammengefügt werden. Innerhalb kurzer Zeit werden so Wände zusammengesteckt – in einem Winkel von 90 Grad, in einem spitzen oder einem stumpfen Winkel –, man kann Würfel oder Säulen gestalten, Korpusse oder Theken. Der Aufbau hat allerdings einen kleinen Haken: Es muss von Anfang an sehr sorgfältig mit Wasserwaage oder Blei gearbeitet werden, das heißt auch nach einem Plan auf einem ebenen Boden.

Das Standbaumaterial wird in drei Containern auf Rollen mittels Cargo Domizil ab einer Spezialfirma geliefert, die das Material nach jeder Aus-

stellung wieder auf den neusten Stand bringt.

In den drei Containern befindet sich eine Anleitung für das Gestalten und den Aufbau einer Ausstellung. Im Container ist auch das einzige Werkzeug enthalten, das man für den Aufbau braucht: einen Inbusschlüssel. Bestellungen für das Standbaumaterial sind an den Ausstellungsdienst des Bundesamtes für Zivilschutz zu richten, wobei vorgängig telefonisch Kontakt aufgenommen werden sollte (Telefon 031 61 51 14). Es empfiehlt sich auch, das Standbaumaterial beizeiten, das heißt einige Wochen vor Ausstellungsbeginn, zu reservieren. □

Matériel d'exposition prêté par l'Office fédéral de la protection civile

Un assemblage d'éléments pratiques et de bonne qualité

amk. Le nouveau matériel destiné au montage de stands d'exposition de la protection civile a désormais fait ses preuves. Si le Service des expositions de l'office fédéral s'est chargé de monter plusieurs stands, certaines communes ont d'ores et déjà saisi l'occasion qui leur est offerte de réaliser elles-mêmes la présentation de leurs expositions. De l'avis unanime des chefs locaux et des organisateurs d'exposition, le montage du nouveau matériel s'avère très simple et offre de nombreuses possibilités de présentation attrayante.

Offert en prêt depuis plus d'une année déjà par le Service des expositions de l'OFPC, ce matériel répond en fait aux vœux les plus divers en matière d'exposition. Les différents éléments de montage consistent en lattes blanches, normalisées, de fabrication légère et de di-

Quintessenz

Die Individuallösung für Kantonale und Regionale Ausbildungszentren

COREX AG Software Ingenieurbüro, 3074 Muri, Tel. 031 / 951 55 77